

To Lucia

A-R Editions, Inc., Middleton, Wisconsin  
© 2022 by A-R Editions, Inc.

All rights reserved. No part of this book may be reproduced or transmitted in any form by any electronic or mechanical means (including photocopying, recording, or information storage and retrieval) without permission in writing from the publisher. Please apply for permission to perform, record, or otherwise reuse the material in this publication at our website ([www.areditions.com](http://www.areditions.com)).

Printed in the United States of America

ISBN 978-1-9872-0818-4 (print)  
ISBN 978-1-9872-0819-1 (online)  
ISSN 0147-0086 (print)  
ISSN 2577-4573 (online)

Ⓢ The paper used in this publication meets the minimum requirements of the American National Standard for Information Sciences—Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI Z39.48-1992.

# Contents

## *Der Stein der Weisen oder Die Zauberinsel*

### Actus 1

- Ouverture, *Johann Baptist Henneberg* 3
- No. 1. Introduction, *Henneberg*  
Sadik, Chor: "Ihr Mädchen! Ihr Jünglinge!" 11  
Nadine, Lubanara, Nadir, Lubano, Chor: "Sieh großer Astromonte hier" 21
- No. 2. Aria, *Henneberg*  
Lubano: "Alle Wetter! O ihr Götter!" 31
- No. 3. Aria, *Henneberg*  
Lubanara: "So ein schönes Weibchen kann" 36
- No. 4. Chorus, *Benedikt Schack*  
Chor: "Welch reizende Musik erhebt die Herzen feierlich!" 38  
Genius, Chor, Vier Mädchen: "An euch Bewohner dieser Insel" 43  
Genius: "Um allen Rangstreit zu vermeiden" 49  
Chor: "Du holder Jüngling lebe wohl" 52
- No. 5. Duetto, *Franz Xaver Gerl*  
Lubanara, Lubano: "Tralleralara! Trallerala!" 58
- No. 6. Recitativ—Aria, *Gerl*  
Eutifronte, Lubanara: "Du bist erhört, o Weib, dein Bitten drang zu mir" 67  
Eutifronte: "In finstrer Höhlenkluft verschlossen" 68
- No. 7. Chorus, *Henneberg*  
Jäger, Lubano: "Seht doch! Mit gold'nem Geweih" 74
- No. 8. Aria, *Henneberg*  
Nadine: "Ein Mädchen, die von Liebe heiß" 79
- No. 9. Recitativ—Aria, *Schack*  
Astromonte, Nadir: "Das wirst du nie, das schwör ich dir!" 81  
Nadir: "Welch fremde Stimme hörte ich?" 83
- No. 10. Finale  
Sadik, Nadine: "Wohin Nadine, o sag es mir?" (*Emanuel Schikaneder/Henneberg*) 86  
Chor, Sadik, Nadine: "O liebster Vater" 91  
Jäger, Lubano, Chor: "Seht doch!" [*Henneberg*] 104  
Nadir, Nadine, Chor: "Ihr Freunde, ihr Mädchen!" (*Henneberg*) 118  
Astromonte, Chor: "Erhebet eure Häupter" 121  
Astromonte, Chor, Nadir, Nadine: "O, schweig, du guter Vogel!" 135  
Nadir, Sadik, Chor, Lubano: "Wut und Verzweiflung tobt in mir" 141

### Actus 2

- Ouverture 153
- No. 1. Chorus, *Henneberg*  
Chor, Eutifronte: "Ach Astromonte, steh uns bei" 156  
Eutifronte, Genius: "Astromonte! Seih herab" 166
- No. 2. Aria, *Henneberg*  
Lubano: "Den Mädchen trauet nicht zu viel" 169

No. 3. Marsch	173
No. 4. Duetto, <i>Wolfgang Amadeus Mozart</i>	
Lubano, Lubanara: "Nun liebes Weibchen ziehst mit mir"	175
No. 5. Aria	
Eutifronte: "Nadir, du siegst, ich mein' mit dir es redlich"	181
No. 6. Aria, <i>Gerl</i>	
Nadir: "Ihr gütigen Götter, erhört mein Flehen"	188
No. 7. Chorus, <i>Schack</i>	
Geister: "Astromont' stirbt durch uns"	198
No. 8. Aria	
Lubano: "Die Lieb ist wohl ein närrisch Ding"	205
No. 9. Aria, <i>Schikaneder</i>	
Nadine: "Mein einziger, liebster Nadir!"	208
No. 10. Finale	
Lubanara, Lubano: "Miau, miau" ( <i>Mozart</i> )	211
Eutifronte, Lubano: "Fühl' meine Macht, du Bösewicht!"	215
Nadir, Nadine, Astromonte, Chor: "O Astromonte, höre mich!"	217
Chor, Nadir: "Jüngling, Nadine ist tot"	223
Genius, Nadir: "Fort, armer Jüngling, eile von hier" ( <i>Mozart</i> )	229
Lubano, Eutifronte: "Du schwarzer Teufel"	233
Genius, Nadir, Lubano: "Hier wird dir bald"	236
Astromonte, Nadir, Eutifronte: "Nadir, ermord' erst diesen hier"	239
Nadir, Astromonte, Eutifronte, Jäger, Genius, Geister: "Sag mir, woher weißt du es denn?"	246
Astromonte, Nadir, Nadine, Chor, Geister: "In meine Arme, liebster Sohn"	252
Lubanara, Lubano, Chor: "Herr Astromonte, wir danken euch" ( <i>Schack</i> )	256
Errata for the Full Score	266

# Actus 1

## Ouverture

Attrib. J. B. Henneberg

**Andante maestoso**

*p* *f* *p* *f*

*tr* *tr* *tr* *tr*

4

*f* *p tr* *tr*

8

*cresc.* *f*

12

*p* *cresc.* *f* *tr*

**Allegro molto**

17

*f* *p*

Detailed description: The score is for a piano piece in 3/4 time, B-flat major. It is divided into five systems. The first system (measures 1-3) is marked 'Andante maestoso'. The right hand starts with a piano (*p*) melody, while the left hand plays chords. At measure 2, the dynamics shift to forte (*f*). Measure 3 features a trill (*tr*) in the right hand. The second system (measures 4-6) continues the *f* dynamic. Measure 5 has a piano (*p*) dynamic with trills (*tr*) in both hands. The third system (measures 7-9) shows a crescendo (*cresc.*) leading to a forte (*f*) dynamic. The fourth system (measures 10-16) includes a piano (*p*) dynamic, a crescendo (*cresc.*), and a forte (*f*) dynamic. Measure 16 ends with a trill (*tr*). The fifth system (measures 17-20) is marked 'Allegro molto' and changes to 3/4 time and B major. It starts with a forte (*f*) dynamic and ends with a piano (*p*) dynamic.

LUBANO: Das ist gewiß das Lilibutische Land! Das sind saubere Herren. Aber nach ihren großen Köpfen zu schliessen, so müssen sie doch keine Not haben. Und wo keine Not ist, da ist Lubano zu haben. Ich folge ihnen. (*will ab*)

### Scena 8

*Lubanara, begegnet Lubano.*

LUBANARA: (*breitet die Arme aus*) Lubano!

LUBANO: (*voll Freude und Erstaunen*) Lubanara! (*umarmen sich*)

LUBANARA: Mann!

LUBANO: Weib! Sag mir, bist du's, oder bist du's nicht?

LUBANARA: Ich bin's, dein liebes Weib.

LUBANO: Jetzt ist mir auf einmal Hunger und Durst vergangen. Liebes Weib, wie ist's dir denn gegangen?

LUBANARA: Je nun, wie man's nimmt.

LUBANO: Residiert etwa gar Eutifronte in dieser Gegend?

### Scena 9

*Man sieht Eutifronte im Hintergrund horchen.*

LUBANARA: Freilich! O Eutifronte ist ein böser Mann. Er wollte, daß ich ihm Liebe schenken sollte.

LUBANO: Nu, und du?

LUBANARA: Lieber den Tod, war meine Antwort.

LUBANO: Ließ er's dabei bewenden?

LUBANARA: Er mußte wohl. Hör, er dachte, mich mit Gold und Edelstein zu blenden, aber ich—

LUBANO: Du hast vermutlich die Augen zugeedrückt?

LUBANARA: Augen und Ohren.

LUBANO: Was ich für ein standhaftes Weib hab.

LUBANARA: Ja, aber Nadir ist nicht so standhaft als ich. Eutifronte hat ihn schon ganz berückt.

LUBANO: Nadir ist ja mit den übrigen gescheitert?

LUBANARA: Er hat sich gerettet wie du. Und nun will Eutifronte ihn zum Werkzeug seiner Rache machen. Er hat Nadir so einzuschläfern gewußt, daß er vor Grimm den Augenblick kaum erwarten kann, Astromonte das Schwert ins Herz zu stoßen. Aber wenn ich Nadir nicht in dem Augenblick noch von allem unterrichte, so will ich ewig wie eine Katze Miau schreien.

EUTIFRONTE: So sei denn deine Stimme auf immer die Sprache einer Katze. (*schnell ab*)

LUBANO: Hört ich nicht sprechen? (*sieht um*) Mir schauert die Haut. Liebes Weib, das beste wird sein, wenn wir bald ein Schiff treffen, weiter zu segeln; da gefällt's mir schon nicht mehr.

## No. 4. Duetto

Attrib. W. A. Mozart

LUBANARA

LUBANO

The musical score consists of three systems. The first system shows the vocal staves for LUBANARA (soprano) and LUBANO (bass), both with rests. The second system shows the piano accompaniment, with a treble clef staff and a bass clef staff. The piano part begins with a melodic line in the treble clef and a supporting bass line in the bass clef. The key signature is one flat (F major) and the time signature is 3/4. The score is attributed to W. A. Mozart.

6

Lba.

Lbo.

Nun lie- bes\_\_ Weib- chen ziehst\_\_ mit

*p*

12

Lba.

Miau, miau,\_\_\_ miau,

Lbo.

mir,\_\_\_ mit mir der stil- len Hüt- te zu.

18

Lba.

miau, miau, miau,\_\_\_ miau, miau.

Lbo.

Was red'st du da? Sag's nur her-